

32000L0031

L 178/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

17.7.2000

**ID-DIRETTIVA 2000/31/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tat-8 ta' Ġunju 2000**

**dwar ċerti aspetti legali tas-servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni, partikolarment il-kummerċ
elettroniku, fis-Suq Intern (Direttiva dwar il-kummerċ elettroniku)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

ittejjeb il-kompetittività ta' l-industrija Ewropea, basta li kulhadd ikollu aċċess għall-Internet.

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 47(2), 55 u 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Jaġixxu bi qbil mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea qiegħda tfittex li tgħaqqad rabtiet dejjem iżjed mill-viċin bejn l-Istati u popli ta' l-Ewropa, biex tassigura progress ekonomiku u soċjali; bi qbil ma' l-Artikolu 14(2) tat-Trattat, is-suq intern jikkompreni zona mingħajr fruntieri interni li fiha l-moviment liberu ta' merkanzija, servizzi u l-libertà ta' stabbiliment huma assigurati; l-iżvilupp ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni fiż-żona mingħajr fruntieri interni hija vitali għall-eliminazzjoni ta' ostakoli li jaqsmu l-popli ta' l-Ewropa.
- (2) L-iżvilupp tal-kummerċ elettroniku fis-soċjetà ta' l-informazzjoni toffri opportunitajiet sinifikanti ta' impiegi fil-Komunità, partikolarment f'intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, u għandha tistimula t-tkabbir u l-investment fl-innovazzjoni minn kumpaniji Ewropej, u tista' wkoll

- (3) Il-liġi tal-Komunità u l-karatteristiċi ta' ordni ġuridika tal-Komunità huma assi vitali biex jiffaċilitaw li ċittadini u operaturi Ewropej jiehdu vantaġġ shih, mingħajr konsiderazzjoni ta' fruntieri, ta' l-opportunitajiet mogħtija mill-kummerċ elettroniku; din id-Direttiva għalhekk għandha l-iskop li tassigura livell għoli ta' l-integrazzjoni legali tal-Komunità sabiex tistabbilixxi zona vera mingħajr fruntieri interni għas-servizzi tas-soċjetà ta' l-informazzjoni.

- (4) Huwa importanti li jkun assigurat li l-kummerċ elettroniku jkun jista' jibbenefika bis-shih mis-suq intern u għalhekk, bħal ma' bid-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 dwar il-kordinament ta' ċerti disposizzjonijiet stabbiliti b'liġi, regolament jew azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri li jikkonċernaw it-thaddim ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni ⁽⁴⁾, li livell għoli ta' integrazzjoni fil-Komunità jkun milhuq.

- (5) L-iżvilupp ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni fil-Komunità huwa mfixkel minn numru ta' ostakoli legali għal funzjonamet xieraq tas-suq intern li jagħmluha ferm anqas attraenti li tkun eżerċitata l-libertà ta' stabbiliment u l-libertà li jkunu ipprovduti servizzi; dawn l-ostakoli joriġinaw minn divergenzi fil-leġislazzjoni u minn incertezzi legali dwar liema mir-regoli nazzjonali jkunu applikabbli għal servizzi bħal dawn; fin-nuqqas ta' kordinazzjoni jew aġġustament tal-leġislazzjoni fl-oqsma rilevanti, ostakoli jistgħu ikunu iġġustifikati fid-dawl ta' deċiżjoni tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej; incertezza legali teżisti fir-rigward tal-limitu li bih Stati Membri jistgħu jikkontrollaw servizzi li joriġinaw minn Stat Membru iehor.

⁽¹⁾ ĠU C 30, tal-5.2.1999, p. 4.

⁽²⁾ ĠU C 169, tas-16.6.1999, p. 36.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Mejju 1999 (ĠU C 279, ta' l-1.10.1999, p. 389), Posizzjoni komuni tal-Kunsill tat-28 ta' Frar 2000, (ĠU C 128, tat-18.5.2000, p. 32) u Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-4 ta' Mejju 2000 (għadha ma gietx ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 298, tas-17.10.1989, p. 23. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, tat-30.7.1997, p. 60).

- (6) Fid-dawl tal-miri tal-Komunità, ta' l-Artikoli 43 u 49 ta-Trattat u ta' liġi sekondarja tal-Komunità, dawn l-ostakoli għandhom ikunu eliminati bil-kordinazzjoni ta' ċerti liġijiet nazzjonali u bil-kjarifika ta' ċerti kuncetti legali fil-livell tal-Komunità sal-limitu meħtieġ għal funzjonament xieraq tas-suq intern; billi jkunu ttrattati biss ċerti materji speċifiċi li jagħtu bidu għal problemi għas-suq intern, din id-Direttiva hija konsistenti għal kollox mal-hteġġa li jkun irrispettat il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 ta-Trattat.
- (7) Sabiex tkun assigurata ċ-ċertezza legali u l-fiduċja tal-konsumatur, din id-Direttiva għandha tesigri qafas ċar u generali biex ikopri ċerti aspetti legali tal-kummerċ elettroniku fis-suq intern.
- (8) L-iskop ta' din id-Direttiva huwa l-holqien ta' qafas legali biex jassigura il-moviment liberu ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni bejn Stati Membri u mhux biex jarmozza il-qasam tal-liġi kriminali bħala tali.
- (9) Il-moviment liberu ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni jista' f'hafna każi jkun rifless speċifiku fil-liġi tal-Komunità ta' prinċipju aktar ġenerali, jiġifieri il-libertà ta' espressjoni li hija assigurata fl-Artikolu 10(1) tal-Konvenzjoni tal-Protezzjoni tad-Drittijiet Umani u Libertajiet Fundamentali, li kienet giet ratifikata mill-Istati Membri kollha; għal din ir-raġuni, direttivi li jkopru biss il-fornitura ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni għandhom jassiguraw li din l-attività tista' tkun segwita b'libertà biss fid-dawl ta' dak l-Artikolu, suġġett għar-restrizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu u fl-Artikolu 46(1) ta-Trattat; din id-Direttiva mhix intenzjonata li taffettwa ir-regoli nazzjonali fundamentali u prinċipji li jirrelataw mal-libertà ta' espressjoni.
- (10) Bi qbil mal-prinċipju ta' proporzjonalità, il-miżuri li hemm dispożizzjoni dwarhom f'din id-Direttiva huma strettament limitati għal minimu meħtieġ biex jintlahaq l-għan ta' funzjonament xieraq tas-suq intern; meta azzjoni fil-livell tal-Komunità tkun meħtieġa, sabiex tiggarantixxi żona li tassew hija mingħajr fruntieri safejn il-kummerċ elettroniku huwa konċernat, id-Direttiva għandha tassigura livell għoli ta' protezzjoni ta' għanijiet ta' interess ġenerali, u partikolarment il-protezzjoni ta' minuri u d-dinjità umana, protezzjoni tal-konsumatur u l-protezzjoni tas-saħħa pubblika; bi qbil ma' l-Artikolu 152 ta-Trattat, il-protezzjoni tas-saħħa pubblika hija komponent essenzjali għall-istrategġiji l-oħra tal-Komunità.
- (11) Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għal-livell ta' protezzjoni għal, partikolarment, is-saħħa pubblika u l-interessi tal-konsumatur, kif stabbilit b'atti tal-Komunità; fost oħrajn, id-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar termini mhux ġusti għall-konsumatur f'kuntratti ⁽¹⁾ u d-Direttivi 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tal-konsumatur fir-rigward ta' kuntratti mill-bogħod ⁽²⁾ jagħmlu parti minn element vitali ta' protezzjoni tal-konsumatur f'materji kontrattwali; dawk id-Direttivi japplikaw ukoll fil-qofol tagħhom għal servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni; l-istess *acquis* tal-Komunità, li huwa applikabbli bis-shih għal servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni, tinkorpora ukoll partikolarment id-Direttiva tal-Kunsill 84/450/KEE ta' l-10 ta' Settembru 1984 li tikkonċerna reklamar komparattiv u li jista' jhawnad ⁽³⁾. Id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE tat-22 ta' Diċembru 1986 għall-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fl-Istati Membri rigward kreditu mal-konsumatur ⁽⁴⁾. Id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE ta' l-10 ta' Mejju 1993 dwar servizzi ta' investiment fil-qasam ta' titoli ta' sigurtà ⁽⁵⁾. Id-Direttiva tal-Kunsill 90/314/KEE tat-13 ta' Ġunju 1990 dwar vjaġġar inklusiv, vaganzi inklusivi u ġiti inklusivi ⁽⁶⁾. Id-Direttiva 98/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar protezzjoni tal-konsumatur fl-indikazzjoni ta' prezzijiet ta' prodotti offruti lill-konsumaturi ⁽⁷⁾, id-Direttiva tal-Kunsill 92/59/KEE tad-29 ta' Ġunju 1992 dwar is-sigurtà ġenerali ta' prodotti ⁽⁸⁾. Id-Direttiva 94/47/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 1994 dwar il-protezzjoni ta' xerrejja fir-rigward ta' ċerti aspetti dwar kuntratti li jirrigwardjaw ix-xiri tad-dritt ta' l-użu ta' propjetajiet immobbli fuq il-baži ta' *timeshare* ⁽⁹⁾. Id-Direttiva 98/27/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar inġunzjonijiet fl-interess tal-protezzjoni tal-konsumatur ⁽¹⁰⁾. Id-Direttiva tal-Kunsill 85/374/KEE tal-25 ta' Lulju 1985 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jikkonċernaw ir-responsabbiltà għal prodotti difettużi ⁽¹¹⁾. Id-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar ċerti aspetti tal-bejgħ ta' oġġetti lill-konsumatur u garanziji assoċjati ⁽¹²⁾, id-Direttiva futura tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill li tikkonċerna l-marketing mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji għall-konsumatur u d-Direttivi tal-Kunsill 92/28/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 dwar ir-reklamar ta' prodotti mediċinali ⁽¹³⁾; din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju

⁽¹⁾ ĠU L 95, tal-21.4.1993, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 144, ta' l-4.6.1999, p. 19.

⁽³⁾ ĠU L 250, tad-19.9.1984, p. 17. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 290, tat-23.10.1997, p. 18).

⁽⁴⁾ ĠU L 42, tat-12.2.1987, p. 48. Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 98/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 101, ta' l-1.4.1998, p. 17).

⁽⁵⁾ ĠU L 141, tal-11.6.1993, p. 27. Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 84, tas-26.3.1997, p. 22).

⁽⁶⁾ ĠU L 158, tat-23.6.1990, p. 59.

⁽⁷⁾ ĠU L 80, tat-18.3.1998, p. 27.

⁽⁸⁾ ĠU L 228, tal-11.8.1992, p. 24.

⁽⁹⁾ ĠU L 280, tad-29.10.1994, p. 83.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 166, tal-11.6.1998, p. 51. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 1999/44/KE (ĠU L 171, tas-7.7.1999, p. 12).

⁽¹¹⁾ ĠU L 210, tas-7.8.1985, p. 29. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 1999/34/KE (ĠU L 141, ta' l-4.6.1999, p. 20).

⁽¹²⁾ ĠU L 171, tas-7.7.1999, p. 12.

⁽¹³⁾ ĠU L 113, tat-30.4.1992, p. 13.

- ghad-Direttiva 98/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw ir-reklamar u ta' promozzjoni tal-prodotti tat-tabakk ⁽¹⁾ adottati fil-qafas tas-suq intern, jew għal direttivi dwar il-protezzjoni tas-saħħa pubblika; din id-Direttiva tikkomplementa l-htigijiet ta' informazzjoni stabbiliti mid-Direttivi msemmija hawn fuq u partikolarment id-Direttiva 97/7/KE.
- (12) Huwa meħtieġ li jkunu esklużi ċerti attivitajiet minn din id-Direttiva, fuq il-bażi li l-libertà li jkunu ipprovduti servizzi f'dawn l-oqsma ma tistax, f'dan l-istadju, tkun garantita permezz tat-Trattat jew ta' leġislazzjoni sekondarja eżistenti; esklużi dawk l-attivitajiet li ma jfixklux xi strumenti li jistgħu juru li jkunu meħtieġa għall-funzjonament xieraq tas-suq intern; tassazzjoni, partikolarment it-taxxa ta' valur miżjud imposta fuq numru kbir ta' servizzi li hemm referenza għalihom f'din id-Direttiva, għandha tkun eskluża minn din id-Direttiva.
- (13) Din id-Direttiva m'għandhiex l-għan li tistabbilixxi regoli dwar l-obbligazzjonijiet fiskali u l-anqas li tanticipa t-tnejn ta' strumenti tal-Komunità dwar l-aspetti fiskali tal-kummerċ elettroniku.
- (14) Il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali hija regolata biss mid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u tal-moviment liberu ta' dik id-data ⁽²⁾ u d-Direttiva 97/66/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 li tirrigwarda l-ipproċessar ta' data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tat-telekomunikazzjoni ⁽³⁾ li huma kompletament applikabbli għal servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni; dawn id-Direttivi diġà stabbilew qafas legali tal-Komunità fil-qasam ta' data personali u għalhekk mhux meħtieġ li din il-ħaġa tkun riferita f'din id-Direttiva sabiex ikun assigurat il-funzjonament mingħajr xkiel tas-suq intern, partikolarment il-moviment liberu ta' data personali bejn Stati Membri; l-implimentazzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandu jsir b'konformità shiħha mal-prinċipji li jirrigwardaw il-protezzjoni ta' data personali, partikolarment f'dak li jirrigwarda komunikazzjoni kummerċjali mhijiex mitluba u r-responsabbiltà ta' intermedjarji; din id-Direttiva ma tistax twaqqaf l-użu anonimu f'networks miftuħa bħal fl-Internet.
- (15) Il-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet hija garantita bl-Artikolu 5 tad-Direttiva 97/66/KE; bi qbil ma' dik id-Direttiva, Stati Membri għandhom jipprojbixxu xi tip ta' intervent jew sorveljanza ta' komunikazzjonijiet bħal dawn minn oħrajn li mhumiex dawk li jibagħtu u jirċievu, hliet meta legalment awtorizzati.
- (16) L-esklużjoni ta' attivitajiet ta' logħob tal-ażżard mill-iskop ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva tkopri biss logħob tax-xorti, lotteriji u tranżazzjonijiet ta' imhatri, li jinvolvu t-tqegħid ta' mhatri b'valur monetarju; din ma tkoprix kompetizzjonijiet promozzjonali jew logħob fejn l-iskop ikun li jinkoraġġixxi l-bejgħ ta' merkanzija jew servizzi u fejn il-pagamenti, jekk dawn jeżistu, iservu biss biex ikunu akkwistati l-merkanzija jew is-servizzi reklamati.
- (17) Id-definizzjoni ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni diġà teżisti f'liġi tal-Komunità fid-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Gunju 1998 li tesigi proċedura għall-provvediment ta' informazzjoni fil-qasam ta' normi u regolamenti tekniċi u għar-regoli dwar servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni ⁽⁴⁾ u fid-Direttiva 98/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Novembru 1998 dwar il-protezzjoni legali ta' servizzi bażati fuq, jew li jikkonsistu minn, aċċess kundizzjonali ⁽⁵⁾; din id-definizzjoni tkopri kull servizz normalment ipprovdut għal remunerazzjoni, mill-bogħod, permezz ta' tagħmir elettroniku u għall-ipproċessar (inkluża kompressjoni diġitali) u hażna ta' data, u fuq talba individwali ta' min jirċievi servizz; dawk is-servizzi li hemm referenza għalihom fil-lista' indikattiva fl-Anness V tad-Direttiva 98/34/KE li ma jimplikawx proċessar ta' data u hażna tagħha mhumiex koperti b'din id-definizzjoni.
- (18) Servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni jifirxu fuq medda aktar kbira ta' attivitajiet ekonomiċi li jsehhu *on-line*; dawn l-attivitajiet jistgħu, partikolarment, jikkonsistu fil-bejgħ ta' oġġetti *online*; attivitajiet bħal ma huma il-kunsinna ta' merkanzija jew il-provvediment ta' servizzi *offline* ma humiex koperti; servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni ma humiex biss ristretti għal servizzi li jagħtu bidu għal kuntatti *online* imma wkoll, sakemm dawn jirrapprezentaw attività ekonomika, jestendu għal servizzi li mhumiex imħallsa minn dawk li jirċevuhom, bħal ma huma l-offerta ta' informazzjoni *online* jew komunikazzjonijiet kummerċjali, jew dawk li jipprovdut għodod li jippermettu riċerka, aċċess u akkwist ta' dettalji; servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni jinkludu wkoll servizzi li jikkonsistu fit-trasmissjoni ta' informazzjoni permezz ta' network ta' komunikazzjoni, li jipprovdut aċċess għal network ta' komunikazzjoni jew billi jilqat' għandu informazzjoni provduta minn min jirċievi s-servizz; xandir televiżiv fil-qofol ta' dak li tfisser id-Direttiva KEE/89/552 u xandir bir-radju ma humiex servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni minħabba li dawn ma humiex ipprovduti fuq talba individwali. B'kuntrast, servizzi li ma humiex trasmessi minn punt għal punt, bħal ma huma video fuq rikjesta jew il-provvediment ta' komunikazzjonijiet kummerċjali bil-posta elettronika huma servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni; l-użu tal-posta elettronika jew komunikazzjoni individwali ekwivalenti per eżempju minn persuni naturali li jaġixxu barra mill-kummerċ, negozju jew professjoni tagħhom inkluż l-użu tagħhom għall-konkluzjoni ta' kuntratti bejn persuni bħal dawk mhumiex

(1) ĠU L 213, tat-30.7.1998, p. 9.

(2) ĠU L 281, tat-23.11.1995, p. 31.

(3) ĠU L 24, tat-30.1.1998, p. 1.

(4) ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 37. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 98/48/KE (ĠU L 217, tal-5.8.1998, p. 18).

(5) ĠU L 320, tat-28.11.1998, p. 54.

servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni; attivitajiet li minnatura propja tagħhom ma jistgħux jiġu mwettqa mill-bogħod b'mezzi elettronici, bħal ma huwa l-awditjar statutorju tal-kontijiet ta' kumpanija jew parir mediku li jinhtieg eżami fiżiku ta' pazjent mhumiex servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni.

(19) Il-lokal li fih dak li jipprovdi servizz ikun stabbilit għandu jkun determinat b'konformità ma' deċiżjonijiet mehuda mill-Qorti tal-Ġustizzja li skond dawn il-kunċett ta' stabbiliment jinvolvi l-prattika attwali ta' attività elettro-nika permezz ta' stabbiliment fiss għal perjodu indefinit; din il-htieġa hija wkoll imwettqa meta kumpanija tkun kostitwita għal perjodu speċifiku; il-lokalità ta' stabbiliment ta' kumpanija li tipprovdi servizzi permezz ta' *website* ta' l-*internet* mhix il-lokalità fejn it-teknoloġija li ssostni l-*website* tkun tinstab jew il-lokal li fih il-*website* tkun aċċessibili imma l-post fejn hi twettaq l-attività ekonomika tagħha; f'każi meta dak li jipprovdi s-servizz ikollu diversi lokalitajiet ta' stabbiliment huwa mportanti li jkun determinat mill-liema post is-servizz ikkonċernat ikun provdut; f'każi meta jkun diffiċli biex ikun determinat mill-liema mid-diversi lokalitajiet is-servizz ikun ipprovdut, huwa dan il-post minn fejn dak li jipprovdi s-servizz ikollu ċ-ċentru ta' l-attivitajiet tiegħu li jirrigwardjaw dak is-servizz partikolari.

(20) Id-definizzjoni "dak li jirċievi servizz" tkopri it-tipi kollha ta' użu ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni, kemm minn persuni li jipprovdu informazzjoni fuq oqsma miftuħa bħal ma hu l-*internet* kif ukoll minn persuni li jfittxu informazzjoni *online* għal raġunijiet privati jew professjonali.

(21) L-iskop ta' qasam ikkordinat huwa mingħajr preġudizzju għal armonizzazzjoni futura fil-Komunità li tirrigwardja servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni u għal leġislazzjoni futura adottata f'livell nazzjonali bi qbil mal-liġi tal-Komunità; il-qasam kordinat ikopri biss htigijiet li jirrigwardjaw attivitajiet *online* bħal ma hija informazzjoni minn, reklamar *online*, xiri *online*, kuntratti *online* u ma tikkonċernax il-htigijiet legali ta' Stati Membri li jirrigwardjaw oġġetti bħal ma huma normi ta' sigurtà, obbligu ta' tikkettjar, jew responsabbiltà għal oġġetti, jew il-htigijiet ta' Stati Membri li jirrigwardjaw il-kunsinna jew it-trasport ta' oġġetti, inkluża d-distribuzzjoni ta' prodotti mediċi; il-qasam kordinat ma jkoprix l-eżerċitar ta' drittijiet ta' irkupru minn awtoritajiet pubbliċi li jikkonċerna ċerti oġġetti bħal ma huma xogħolijiet ta' l- arti.

(22) Servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni għandhom ikunu taħt superviżjoni fis-sorsi ta' l-attività, sabiex tkun assigurata l-protezzjoni effettiva ta' għanijiet ta' interess pubbliku; għal din il-fini, huwa meħtieġ li jkun assigurat li l-awtorità kompetenti tipprovdi protezzjoni bħal din mhux biss għal ċittadini tal-pajjiż tagħha stess imma għaċ-ċittadini tal-

Komunità kollha; sabiex tittejjeb il-fiduċja reċiproka bejn l-Istati Membri, huwa essenzjali li tkun mistqarra b'ċarezza din ir-reponsabbiltà minn-naha ta' l-Istat Membru minn fejn joriġinaw is-servizzi; aktar minn hekk, sabiex tkun iggarantita effettivament il-libertà li jkun provduti servizzi u ċ-ċertezza legali għall-fornituri u għal dawk li jirċievu s-servizzi, servizzi bħal dawn minn soċjetà ta' l-informazzjoni għandhom bħala prinċipju jkun sugġetti għal-liġi ta' l-Istat Membru li fih dak li jipprovdi s-servizzi jkun stabbilit.

(23) Din id-Direttiva la ma timmira li tistabbilixxi regoli addizzjonali dwar il-liġi privata internazzjonali li tirrigwardja konflitti ta' liġi u lanqas ma titratta il-ġurisdizzjoni tal-Qrati; disposizzjonijiet tal-liġi applikabbli imhejjija skond ir-regoli ta' liġi privata internazzjonali m'għandhomx jirrestringu l-libertà li jkun provduti servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni kif stabbilit f'din id-Direttiva.

(24) Fil-kuntest ta' din id-Direttiva, independentement mir-regola dwar il-kontroll fis-sorsi ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni, huwa leġittimu skond il-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva li l-Istati Membri jiehdu miżuri biex jirrestringu l-moviment liberu ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni.

(25) Qrati nazzjonali, inklużi qrati ċivili, li jittrattaw kwistjonijiet ta' liġi privata jistgħu jiehdu miżuri biex jidderogaw mill-libertà li jkun provduti servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni bil-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva.

(26) L-Istati Membri, b'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, jistgħu japplikaw ir-regoli nazzjonali tagħhom dwar liġi kriminali jew fi proċeduri kriminali bil-għan li jittiehdu l-miżuri kollha investigattivi u l-miżuri l-oħra meħtieġa għal ftitix u prosekuzzjoni ta' reati kriminali, mingħajr ma jkun hemm il-htieġa li jkun notifikati miżuri bħal dawn lill-Kummissjoni.

(27) Din id-Direttiva, flimkien mad-Direttiva futura tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-*marketing* mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji għal konsumatur, tikkontribwixxi għal holqien ta' qafas legali dwar il-provvediment ta' servizzi finanzjarji *online*; din id-Direttiva ma tanticiġipax inizjattivi futuri fil-qasam ta' servizzi finanzjarji partikolarment f'dak li jirrigwardja l-armonizzazzjoni ta' regoli ta' kondotta f'dan il-qasam; il-possibilità għall-Istati Membri, stabbilita b'din id-Direttiva, taħt ċerti ċirkostanzi li jirrestringu l-libertà li jkun provduti servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni sabiex ikunu protetti konsumaturi tkopri wkoll miżuri fil-qasam ta' servizzi finanzjarji partikolarment dawk li għandhom il-għan li jipproteġu lill-investituri.

- (28) L-obbligu ta' Stati Membri li ma jissuġġettawx l-aċċess għall-attività ta' min jipprovdi servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni għall-awtorizzazzjoni bil-quddiem ma tikkonċernax is-servizzi postali koperti bid-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib tal-kwalità ta' servizz ⁽¹⁾ li jikkonsistu f'kunsinna fiżika ta' messaġġ stampat bil-posta elettronika u ma taffettwax is-sistema volontarja ta' akkreditazzjoni, partikolarment għal min jipprovdi servizzi ta' ċertifikazzjoni ta' firma elettronika.
- (29) Komunikazzjonijiet kummerċjali huma essenzjali għal finanzjament ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni u għall-iżvilupp ta' għażla wiesa' ta' servizzi ġodda, minghajr hlaq; fl-interess tal-protezzjoni tal-konsumatur u ta' negozju ġust, komunikazzjonijiet kummerċjali, inklużi skonti, offerti promozzjonali u kompetizzjonijiet jew loġhob promozzjonali, għandhom ikollhom għadd ta' htiġijiet ta' trasparenza; dawn il-htiġijiet huma minghajr preġudizzju għad-Direttiva 97/7/KE; din id-Direttiva m'għandhiex taffettwa Direttivi eżistenti dwar komunikazzjonijiet kummerċjali, partikolarment id-Direttiva 98/43/KE.
- (30) Il-kunsinna ta' komunikazzjonijiet kummerċjali mhux mitluba bil-posta elettronika tista' tkun mhux mixtieqa għal konsumaturi u dawk li jipprovdu servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni u jistgħu jfixxlu l-funzjonament tajjeb ta' networks interattivi; il-kwistjoni ta' kunsens minn dak li jirċievi ta' ċerti tipi ta' komunikazzjoni kummerċjali mhux mitluba mhix affettwata minn din id-Direttiva, imma kienet diġà għet, partikolarment affettwata, bid-Direttiva 97/7/KE u d-Direttiva 97/66/KE; fl-Istati Membri li jawtorizzaw komunikazzjoni kummerċjali mhux mitluba bil-posta elettronika, it-twaqqif ta' industrija xierqa ta' inizzjattivi li jiffiltraw għandhom ikunu inkuraġġiti u ffaċilitati; b'zieda huwa meħtieġ li fi kwalunkwe każ komunikazzjonijiet kummerċjali mhux mitluba jkunu kjarament identifikabbli bħala tali sabiex tkun imtejba t-trasparenza u biex tiffaċilita l-funzjonament ta' inizzjattivi bħal dawn ta' l-industrija; komunikazzjonijiet kummerċjali li mhumiex mitluba bil-posta elettronika m'għandhomx jirriżultaw fi spejjeż żejda ta' komunikazzjoni għal min jirċievihom.
- (31) L-Istati Membri li jippermettu li jintbagħtu komunikazzjonijiet kummerċjali mhux mitluba bil-posta elettronika minghajr kunsens bil-quddiem ta' dak li jirċevihom minn dawk li jipprovdu servizz li huma stabbiliti fit-territorji tagħhom għandhom jassiguraw li dawk li jipprovdu servizz jikkonsultaw regolarment u jirrispettaw ir-registri ta' min ma jkunx irid jibqa' nkluz li fihom persuni naturali li ma jixtiequx li jirċievu komunikazzjonijiet kummerċjali bħal dawk jistgħu ikunu registrati.
- (32) Sabiex jitnehhew ostakoli għall-iżvilupp ta' servizzi bejn il-fruntieri fil-Komunità li membri ta' professjonijiet regolati jistgħu joffru *online*, huwa meħtieġ li konformità tkun iggarantita fil-livell tal-Komunità b'regoli professjonali li għandhom il-ghan, partikolarment, li jipproteġu konsumaturi jew is-saħħa pubblika; kodiċi ta' kondotta fil-livell tal-Komunità għandha tkun l-aħjar mezz biex ikunu determinati r-regoli dwar etika professjonali applikabbli għal komunikazzjoni kummerċjali; it-tnejja, jew, fejn xieraq, l-adattazzjoni ta' regoli bħal dawn għandhom ikunu nkorraġġiti minghajr preġudizzju għall-awtonomija ta' korpi u għaqdiet professjonali.
- (33) Din id-Direttiva tikkomplementa l-liġi tal-Komunità u l-liġi nazzjonali li tirrigwarda l-professjonijiet regolati li jzommu sett ta' regoli koerenti li huma applikabbli f'dan il-qasam.
- (34) Kull Stat Membru għandu jemenda l-leġislazzjoni tiegħu li jkun fiha l-htiġijiet, u partikolarment il-htiġijiet dwar l-għamla, li x'aktarx inaqqsu l-użu ta' kuntratti b'mezzi elettronici; l-eżami bir-reqqa tal-leġislazzjoni li tinhtieg dan l-aġġustament għandu jkun sistematiku u għandu jkopri l-istadji kollha meħtieġa u l-atti tal-proċess kontrattwali, inkluża l-preżentazzjoni tal-kuntratt; ir-riżultat ta' din l-emenda għandu jkun biex jirrendi kuntratti konklużi elettronikament jkunu effettivi fil-prattika; l-effett legali ta' firem elettronici huwa ittrattat bid-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar qafas tal-Komunità għal firem elettronici ⁽²⁾; il-konferma tal-wasla minn dak li jipprovdi servizz tista' tiehu l-għamla ta' provvediment *online* tas-servizz li jkun sar il-hlas għalih.
- (35) Din id-Direttiva ma taffettwax il-possibiltà ta' Stati Membri milli jibqgħu jzommu jew jistabbilixxu htiġijiet ġenerali jew spċifikament legali għal kuntratti li jistgħu ikunu mwettqa b'mezzi elettronici, partikolarment htiġijiet li jikkonċernaw is-sigurtà fl-użu ta' firem elettronici.
- (36) L-Istati Membri jistgħu iżommu restrizzjonijiet dwar l-użu ta' kuntratti elettronici fir-rigward ta' kuntratti li jinhtieġu b'liġi l-involvement ta' qrati, awtoritajiet pubbliċi, jew professjonijiet li jeżerċitaw awtorità pubblika; din il-possibiltà tkopri wkoll kuntratti li jinhtieġu l-involvement ta' qrati, awtoritajiet pubbliċi jew professjonijiet li jeżerċitaw awtorità pubblika sabiex ikollhom effett fir-rigward ta' partijiet terzi kif ukoll kuntratti li jinhtieġu ċertifikazzjoni b'liġi jew attestazzjoni minn nutar.
- (37) L-obbligu ta' Stati Membri li jneħħu l-ostakoli fl-użu ta' kuntratti elettronici tikkonċerna biss ostakoli li jirriżultaw minn htiġijiet legali u mhux minn ostakoli Prattici li jirriżultaw mill-impossibiltà li jkunu wżati mezzi elettronici f'ċerti każi.

⁽¹⁾ ĠU L 15, tal-21.1.1998, p. 14.

⁽²⁾ ĠU L 13, tad-19.1.2000, p. 12.

- (38) L-obbligu ta' Stati Membri li jnehhu ostakoli għall-użu ta' kuntratti elettronici għandu jkun implimentat b'konformità mal-htigijiet legali għal kuntratti li hija mnaqqxa fligi tal-Komunità.
- (39) L-eċċezzjoni għad-disposizzjonijiet li jikkoncernaw il-kuntratti konklużi esklussivament bil-posta elektronika jew b'komunikazzjonijiet individwali ekwivalenti li hemm disposizzjoni għalihom f'din id-Direttiva, b'relazzjoni ma' informazzjoni li għandha tkun provduta u tqegħid ta' ordnijiet, m'għandhiex, bhala riżultat tiffacilita, lil dawk li jipprovdu servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni jevitaw li jonoraw dawk id-disposizzjonijiet.
- (40) Iż-żewġ differenzi eżistenti u emergenti fil-legislazzjoni ta' Stati Membri u deċiżjonijiet tal-qrati li jikkoncernaw ir-responsabilità ta' dawk li jipprovdu servizz li jaġixxu bhala intermedjarji ifixklu l-funzjonament mingħajr intoppi tas-suq intern, partikolarment billi jnaqqsu l-iżvilupp ta' servizzi minn fruntiera għall-oħra u jiproduċu tghawwiġ ta' kompetizzjoni; dawk li jipprovdu servizz għandhom id-dover li jaġixxu, skond ċerti ċirkostanzi, bil-għan li ma jhallux jew li jwaqqfu attivitajiet illegali; din id-Direttiva għandha tikkostitwixxi l-bażi xierqa għall-iżvilupp ta' proċeduri mhaffa u ta' min jorbot fuqhom għat-tnehhija u ż-żamma ta' aċċess għal informazzjoni illegali; mekkanizmi bħal dawn jistgħu jkunu żviluppati fuq il-bażi ta' ftehim volontarju bejn il-partijiet konċernati kollha u għandhom ikunu inkorraġiti mill-Istati Membri; huwa fl-interess tal-partijiet kollha nvoluti fil-forniment ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni li ma jfixklu l-iżvilupp u l-operat effettiv, mid-diversi partijiet interessati, ta' sistemi tekniċi ta' protezzjoni u identifikazzjoni u ta' strumenti tekniċi ta' sorveljanza li huma possibbli bit-teknoloġija diġitali kif stipulati bid-Direttivi 95/46/KE u 97/66/KE.
- (41) Din id-Direttiva tohloq bilanċ bejn l-interessi differenti nvoluti u tistabbilixxi prinċipji li fuqhom ftehim u normi industrijali jkunu jistgħu jiġu ibbażati.
- (42) L-eżenzjonijiet mir-responsabilità stabbilita f'din id-Direttiva jkopru biss każi meta l-attività ta' dak li jipprovdi servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni tkun limitata għall-proċess tekniċu ta' operat u tagħti aċċess għal qafas ta' komunikazzjoni li fuqu informazzjoni disponibbli minn partijiet terzi tkun trasmessa jew temporanjament maħżuna, bl-iskop biss li tagħmel it-trasmissjoni aktar effiċjenti; din l-attività hija sempliċement teknika, awtomatika u passiva fin-natura, li timplika li dak li jipprovdi servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni la jkollu tagħrif u lanqas kontroll fuq l-informazzjoni li tkun trasmessa jew maħżuna.
- (43) Dak li jipprovdi servizz jista' jibbenefika mill-eżenzjonijiet għal "sempliċi konduttur" u għal "caching" meta hu bl-ebda mod ma jkun involut ma' l-informazzjoni trasmessa; din tinhtieg fost affarijiet oħra li hu ma jkunx jista' jimmodifika l-informazzjoni li hu jittrasmetti; din il-htieġa ma tkoprix manipolazzjonijiet ta' natura teknika li jsehhu waqt il-kors tat-trasmissjoni billi dawn ma jalterawx l-integrità ta' l-informazzjoni li tkun tinstab fit-trasmissjoni.
- (44) Dak li jipprovdi servizz li jikkollabora apposta ma' wiehed li jirċievi s-servizz tiegħu sabiex ikun kompliċi f'atti illegali jmur lil hinn mill-attivitajiet ta' "sempliċi konduttur" jew "caching" u bhala riżultat ma jstax jibbenefika mill-eżenzjonijiet ta' responsabilità stabbilita għal dawn l-attivitajiet.
- (45) Il-limitazzjonijiet tar-responsabilità ta' intermedjarji li jipprovdu servizz kif inhuma stabbiliti f'din id-Direttiva ma jaffettwawx il-possibilità ta' inġunzjonijiet ta' diversi tipi; inġunzjonijiet bħal dawn jistgħu partikolarment jikkonsistu f'ordnijiet mill-qrati jew awtoritajiet ta' amministrazzjoni li jkunu jinhtieġu t-terminazzjoni jew il-prevenzjoni ta' xi ksur, inkluża t-tnehhija ta' informazzjoni illegali jew tat-twaqqif ta' aċċess għaliha.
- (46) Sabiex jibbenefika mill-limitazzjoni ta' responsabilità, dak li jipprovdi servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni, li jikkonsisti fil-ħażna ta' informazzjoni, malli jakkwista' t-tagħrif attwali jew isir konxju ta' l-attivitajiet illegali għandu jaġixxi mingħajr dewmien biex inehhi jew iwaqqaf l-aċċess għall-informazzjoni kkonċernata; it-tnehhija jew it-twaqqif ta' aċċess għandu jsehh fl-osservanza tal-prinċipji ta' libertà ta' l-espressjoni u tal-proċeduri stabbiliti għal dan l-iskop fl-ivell nazzjonali; din id-Direttiva ma taffettwax il-possibilità ta' Stati Membri milli jstabbilixxu htigijiet speċifiċi li għandhom ikunu mwettqa mingħajr dewmien qabel it-tnehhija jew it-twaqqif ta' l-informazzjoni.
- (47) L-Istati Membri ma jistgħux jimponu obbligu ta' monitoraġġ fuq dawk li jipprovdu servizz biss fir-rigward ta' obbligi ta' natura ġenerali; dan ma jikkoncernax l-obbligu ta' monitoraġġ f'każ speċifiku u, partikolarment, ma jaffettwax ordnijiet minn awtoritajiet nazzjonali bi qbil ma' legislazzjoni nazzjonali.
- (48) Din id-Direttiva ma taffettwax il-possibilità għall-Istati Membri li jkunu jinhtieġu li dawk li jipprovdu servizz, li jilqgħu informazzjoni provduta minn dawk li jirċievu s-servizz tagħhom, li japplikaw il-prekawzjonijiet li jistgħu raġonevolment ikunu mistennija minnhom u li huma speċifikati minn liġi nazzjonali, sabiex jintebhu bi u ma jhallux ċerti tipi ta' attivitajiet illegali.
- (49) L-Istati Membri u l-Kummissjoni huma mhegga li jhejju kodiċi ta' kondotta; din ma tfixkilx in-natura volontarja ta' kodiċi bħal dawn u l-possibilità għall-partijiet interessati li jiddeċiedu b'libertà jekk għandhomx jimxu ma' din il-kodiċi.

- (50) Huwa importanti li d-direttiva proposta dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' dritt ta' l-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà ta' l-informazzjoni u f'din id-Direttiva jidhlu fis-sehh fl-istess skala ta' żmien bil-ghan li jkun stabbilit qafas ċar ta' regoli rilevanti dwar il-kwistjoni ta' responsabbiltà ta' intermedjarji għad-drittijiet ta' l-awtur u jirrigwardaw il-ksur tad-drittijiet fil-livell tal-Komunità.
- (51) Kull Stat Membru għandu jkun meħtieġ, fejn ikun hemm bżonn, li jemenda xi leġislazzjoni li forsi tfixkel l-użu ta' skemi għat-twettiq barra mill-qorti ta' kwistjonijiet permezz ta' kanali elettronici; ir-riżultat ta' din l-emenda għandu jkun li jagħmel il-funzjonament ta' skemi bħal dawn ġenwinament u effettivament possibbli fil-liġi u fil-prattika, anki travers il-fruntieri.
- (52) L-eżercizzju effettiv tal-libertajiet tas-suq intern huwa meħtieġ li jggarantixxi lill-vittmi aċċess effettiv għal mezzi ta' risoluzzjoni ta' kwistjonijiet; hsara li tista' tinholoq b'konnessjoni ma' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni hi karatterizzata kemm mill-heffa kif ukoll mill-medda ġeografika tagħha; b'dan il-ghan il-karattru speċifiku u l-htieġa li tkun assigurata li l-awtoritajiet nazzjonali ma jipperikolawx il-fiducja reciproka li huma għandhom ikollhom f'xulxin, din id-Direttiva titlob lill-Istati Membri biex jassiguraw li azzjonijiet xierqa mill-qrati jkunu disponibbli; Stati Membri għandhom jeżaminaw il-htieġa li jipprovdu aċċess għal proċeduri ġudizzjarji b'mezzi elettronici xierqa.
- (53) Id-Direttiva 98/27/KE, li hija applikabbli għal servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni, tipprovdi mekkaniżmi li jirrigwardjaw azzjonijiet għal iġunzjoni immirati għall-protezzjoni ta' interessi kollettivi tal-konsumatur; dan il-mekkaniżmu għandu jikkontribwixxi għal moviment liberu ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni billi jassigura livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur.
- (54) Is-sanzjonijiet li hemm disposizzjoni dwarhom permezz ta' din id-Direttiva huma minghajr preġudizzju għal xi sanzjonijiet ohra jew rimedji li hemm disposizzjoni għalihom permezz ta' liġi nazzjonali; Stati Membri ma humiex obbligati li jipprovdu sanzjonijiet kriminali għal ksur ta' disposizzjonijiet nazzjonali adottati bis-saħħa ta' din id-Direttiva.
- (55) Din id-Direttiva ma taffetwax il-liġi applikabbli għal xi obligazzjonijiet kontrattwali li jirrigwardjaw kuntratti tal-konsumatur; għalhekk, din id-Direttiva ma tistax iċċaħhad lil konsumatur mill-protezzjoni mogħtija lillu bir-regoli mandatorji dwar l-obbligazzjonijiet kontrattwali tal-liġi ta' l-Istat Membru li fih ikollu r-residenza abitwali tiegħu.
- (56) Fir-rigward tad-derogi li jinstabu f'din id-Direttiva rigward obbligazzjonijiet kontrattwali li jikkonċernaw kuntratti konklużi minn konsumaturi, dawn l-obbligazzjonijiet għandhom ikunu interpretati bħala li jinkludu informazzjoni dwar elementi essenzjali tal-kontenut tal-kuntratt, inklużi drittijiet tal-konsumatur, li għandhom influwenza determinanti fuq id-deċiżjoni li tagħmel kuntratt.
- (57) Il-Qorti tal-Ġustizzja saħqet konsistentement li Stat Membru għandu jżomm id-dritt li jieħu miżuri kontra min jipprovdi servizz li jkun stabbilit fi Stat Membru ieħor imma li jmxxi l-attività kollha jew il-parti kbira minnha fit-territorju ta' l-ewwel Stat Membru jekk il-ghażla ta' stabbiliment kienet magħmula bil-ghan li jevadi leġislazzjoni li kienet tkun applikabbli għalih li kieku hu kien stabbilit fit-territorju ta' l-ewwel Stat Membru.
- (58) Din id-Direttiva m'għandhiex tkun applikabbli għal servizzi fornuti minn dawk li jipprovdu servizz li jkunu stabbiliti f'pajjiż terz; in vista tad-dimensjoni globali tal-kummerċ elettroniku, huwa, b'dana kollu, xieraq li jkun assigurat li r-regoli tal-Komunità jkunu konsistenti ma' regoli internazzjonali; din id-Direttiva hija minghajr preġudizzju għar-riżultati ta' diskussjonijiet fl-organizzazzjonijiet internazzjonali (fost oħrajn, WTO, OECD, Uncitral) dwar kwistjonijiet legali.
- (59) Minkejja n-natura globali ta' komunikazzjonijiet elettronici, kordinament ta' miżuri regolatorji nazzjonali fil-livell ta' l-Unjoni Ewropea huma meħtieġa sabiex tkun evitata l-frammentazzjoni tas-suq intern, u għall-istabbiliment ta' qafas regolatorju Ewropew xieraq; kordinazzjoni bħal din għandha wkoll tikkontribwixxi biex tiġi stabbilita posizzjoni ta' negozjati komuni u b'saħħitha fil-fora internazzjonali.
- (60) Sabiex jithalla minghajr tfixkil l-iżvilupp ta' kummerċ elettroniku, il-qafas legali għandu jkun ċar u sempliċi, li jista' jkun previst u konsistenti mar-regoli applikabbli fil-livell internazzjonali hekk li ma jaffetwax hażin il-kompetittività ta' l-industrija Ewropea jew li jfixkel l-innovazzjoni f'dak is-settur.
- (61) Jekk is-suq huwa attwalment operat b'mezzi elettronici fil-kontest ta' globalizzazzjoni, l-Unjoni Ewropea u ż-żoni magħguri barra l-Ewropa jinhtieġu li jikkonsultaw lil xulxin bil-ghan li jagħmlu kumpatibbli l-liġijiet u l-proċeduri.
- (62) Koperazzjoni ma pajjiżi terzi għandha tkun imsahha fl-oqsma ta' kummerċ elettroniku, partikolarment ma' pajjiżi applikanti, il-pajjiżi li għadhom jizviluppaw u s-sieħba l-ohra li jikkumerċjaw ma' l-Unjoni Ewropea.

- (63) L-adozzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhiex tfixxkel lill-Istati Membri milli jiehdu akkont tal-varji implikazzjonijiet soċjali, soċjetali u kulturali li jiġu mal-wasla ta' soċjetà ta' l-informazzjoni; partikolarment m'għandhiex tfixxkel miżuri li Stati Membri jistgħu jadottaw b'konformità ma' liġi tal-Komunità biex jintlaħqu l-għanijiet soċjali, kulturali jew demokratiċi billi jittiehed akkont tad-diversità lingwistika tagħhom, speċifitàjiet nazzjonali u reġjonali kif ukoll il-wirt kulturali, u biex jassiguraw il-manteniment ta' aċċess pubbliku għal firxa l-aktar wiesa' ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni; fi kwalunkwe każ, l-iżvilupp ta' soċjetà ta' l-informazzjoni huwa li jassigura li ċittadini tal-Komunità jista' jkollhom aċċess għal wirt kulturali Ewropew ipprovdut minn ambjent diġitali.
- (64) Komunikazzjoni elettronika toffri lill-Istati Membri mezzi eċċellenti biex jipprovdu lill-pubbliku servizzi foqasma kulturali, edukattivi u lingwistiċi.
- (65) Il-Kunsill, fir-riżoluzzjoni tiegħu tad-19 ta' Jannar 1999 dwar id-dimensjoni tal-konsumatur fis-soċjetà ta' l-informazzjoni ⁽¹⁾, enfasizza li l-protezzjoni tal-konsumatur haqqa attenzjoni speċjali f'dan il-qasam; il-Kummissjoni għandha teżamina l-grad li bih regoli ta' protezzjoni eżistenti tal-konsumatur ma jipprovdux protezzjoni suffiċjenti fil-kuntest ta' soċjetà ta' l-informazzjoni u għandha tidentifika, fejn meħtieġ, id-defiċjenzi ta' din il-leġislazzjoni u daww il-kwistjonijiet li aktarx li jkun jinhieġu miżuri addizzjonali; jekk meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tagħmel proposti speċifiċi addizzjonali biex ikunu riżolti defiċjenzi bħal dawn li b'hekk ikunu identifikati,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Għan u qasam ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tfittex li tikkontribwixxi għal funzjonament sewwa tas-suq intern billi tassigura l-moviment liberu bejn l-Istati Membri ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni.
2. Din id-Direttiva tressaq, sal-limiti meħtieġa għall-akkwist tal-għanijiet stipulati fil-paragrafu 1, ċerti disposizzjonijiet nazzjonali

⁽¹⁾ ĠU C 23, tat-28.1.1999, p. 1.

dwar servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni li jirrigwardaw is-suq intern, l-istabbiliment ta' daww li jipprovdu servizzi, komunikazzjonijiet kummerċjali, kuntratti elettronici, ir-responsabbiltà ta' intermedjarji, kodiċi ta' kondotta, ftehim fuq kwistjonijiet barra mill-qorti, azzjonijiet ġudizzjarji u koperazzjoni bejn Stati Membri.

3. Din id-Direttiva tikkomplementa l-liġi tal-Komunità applikabbli għal servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni mingħajr preġudizzju għall-livell ta' protezzjoni ta', partikolarment, interessi tas-saħħa pubblika u tal-konsumatur, kif stabbiliti b'atti tal-Komunità u leġislazzjoni nazzjonali li timplimentahom sal-limiti li ma jirrestringix il-libertà li jkun provduti servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni.

4. Din id-Direttiva ma tistabbilixxi regoli addizzjonali ta' liġi privata internazzjonali u lanqas ma tittratta l-ġurisdizzjoni tal-Qrati.

5. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika fil-:

- (a) qasam tat-tassazzjoni;
- (b) kwistjonijiet li jirrigwardaw servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni koperti bid-Direttivi 95/46/KE u 97/66/KE;
- (c) kwistjonijiet li jirrigwardaw ftehim jew prattici regolati b'liġi dwar kartell;
- (d) dawn l-attivitajiet li ġejjin ta' servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni:
 - l-attivitajiet ta' nutara jew professjonijiet ekwivalenti sal-limiti li dawn jinvolvu konnessjoni diretta u speċifika fl-eżerċizzju ta' awtorità pubblika,
 - ir-rappreżentanza ta' klijenti u d-difiża ta' l-interessi tagħhom quddiem il-qrati,
 - attivitajiet ta' loġġob li jinvolvu mhatri b'valur monetarju f'loġġob tax-xorti, inklużi lotteriji u transazzjonijiet ta' loġġob ta' l-ażżard.

6. Din id-Direttiva ma taffetwax miżuri meħuda fil-livell tal-Komunità jew nazzjonali, fir-rigward ta' liġi tal-Komunità, sabiex jinkoraġġixxu diversità kulturali u lingwistika u biex jassiguraw id-difiża tal-pluraliżmu.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, dawn it-termini li ġejjin għandu jkollhom dawn it-tifsiriet:

- (a) "servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni": servizzi fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 98/34/KE kif emendata bid-Direttiva 98/48/KE;

- (b) “dak li jipprovdi servizz”: kull persuna naturali jew legali li tipprovdi servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni;
- (c) “min hu stabbilit li jipprovdi servizz”: dak li jipprovdi servizz li effettivament isegwi attività ekonomika billi juża stabbiliment fiss għal perjodu indefinit. Il-presenza u l-użu ta' mezzi tekniċi u teknoloġija meħtieġa biex jipprovdi s-servizz ma humiex, minnhom infushom, dak li jikkostitwixxi stabbiliment għal min jipprovdi s-servizz;
- (d) “dak li jirċievi s-servizz”: kull persuna naturali jew legali li, għal skopijiet professjonali jew mod ieħor, tagħmel użu minn servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni, partikolarment bl-iskop li tfittex informazzjoni jew li tagħmilha aċċessibbli;
- (e) “konsumatur”: kull persuna naturali li taġixxi għal għanijiet li huma l-barra min-negozju, kummerċ jew professjoni tiegħu;
- (f) “komunikazzjoni kummerċjali”: kull għamla ta' komunikazzjoni li għandha l-iskop li tippromwovi, direttament jew indirettament, merkanzija, servizzi jew l-immaġini ta' kumpanija, organizzazzjoni jew persuna li ssegwi attività kummerċjali, industrijali jew ta' l-artiġjanat jew li teżerċita professjoni regolata. Dawn li gejjin minnhom infushom ma johlqux komunikazzjoni kummerċjali:
- informazzjoni li tippermetti aċċess dirett għall-attivitajiet tal-kumpanija, l-organizzazzjoni jew persuna, partikolarment isem ta' dominju jew indirizz ta' posta elettronika,
 - komunikazzjonijiet li jirrigwardaw merkanzija, servizzi jew immaġini tal-kumpanija, organizzazzjoni jew persuna miġbura b'mod indipendenti, partikolarment meta dan ikun mingħajr implikazzjonijiet finanzjarji;
- (g) “professjoni regolata”: kull professjoni fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1(d) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/48/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 dwar sistema ġenerali għar-rikonoxximent ta' diplomi ta' edukazzjoni għolja mogħtija mat-temma ta' edukazzjoni professjonali u taħriġ ta' mill-anqas tliet snin tul (1) jew ta' l-Artikolu 1(f) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/51/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 dwar it-tieni sistema għar-rikonoxximent ta' edukazzjoni professjonali u taħriġ biex jis-supplimenta d-Direttiva 89/48/KEE (2);
- (h) “qasam ikkordinat”: htigijiet stipulati fis-sistemi legali ta' Stati Membri applikabbli għal min jipprovdi servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni jew għas-servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni, indipendentement minn jekk dawn ikunux ta' natura ġenerali jew iddisinjati speċifikament għalihom.
- (i) Il-qasam ikkordinat jikkonċerna htigijiet li magħhom dak li jipprovdi s-servizz għandu jkun konformi fir-rigward ta':
- il-bidu ta' l-attività ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni, bħal ma huma l-htigijiet li jikkonċernaw kwalifiki, awtorizzazzjoni jew notifikazzjoni,
 - il-prattika ta' l-attività ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni, bħal ma huma htigijiet li jikkonċernaw l-imġieba ta' dak li jipprovdi servizzi, htigijiet li jirrigwardaw il-kwalità jew kontenut tas-servizz inklużi dawk applikabbli għal reklamar u kuntratti, jew htigijiet li jikkonċernaw ir-responsabbiltà ta' min jipprovdi s-servizz;
- (ii) Il-qasam ikkordinat ma jkoprix htigijiet bħal ma huma:
- htigijiet applikabbli għal merkanzija bħala tali,
 - htigijiet applikabbli għal kunsinna ta' merkanzija,
 - htigijiet applikabbli għal servizzi li ma humiex ipprov-duti b'mezzi elettronici.

Artikolu 3

Suq intern

1. Kull Stat Membru għandu jassigura li s-servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni provduti minn dak li jipprovdi servizz li jkun stabbilit fit-territorju tiegħu ikun konformi mad-disposizzjonijiet nazzjonali applikabbli fl-Istat Membru f'dak il-każ li huwa fil-qasam ikkordinat.
 2. L-Istati Membri ma jistgħux, għal raġunijiet li jidhlu fil-qasam ikkordinat, jillimitaw il-libertà li jkunu provduti servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni minn Stat Membru ieħor.
 3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx ikunu applikabbli fl-oqsma li hemm referenza għalihom fl-Anness.
 4. L-Istati Membri jistgħu jieħdu miżuri biex jidderogaw mill-paragrafu 2 fir-rigward ta' servizz partikolari għas-soċjetà ta' l-informazzjoni jekk dawn il-kundizzjonijiet ikunu mwettqa:
- (a) il-miżuri għandhom ikunu:
- (i) meħtieġa għal wahda minn dawn ir-raġunijiet:
 - strateġija pubblika, partikolarment għal prevenzjoni, investigazzjoni, tkixxif u prosekuzzjoni ta' reati kriminali, inklużi il-protezzjoni ta' minuri u tal-ġlieda kontra t-tixxix għall-mibegħda fuq il-bażi ta' razza, sess, reliġjon jew nazzjonalità, u vjolazzjonijiet tad-dinjità umana li jikkonċernaw persuni ndividwali,
 - il-protezzjoni tas-saħha pubblika,

(1) ĠU L 19, ta' l-24.1.1989, p. 16.

(2) ĠU L 209, ta' l-24.7.1992, p. 25. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 97/38/KE (ĠU L. 184, tat-12.7.1997, p. 31).

- is-sigurtà pubblika, inkluż is-salvagward tas-sigurtà nazzjonali u difiża,
 - il-protezzjoni ta' konsumaturi, inklużi investituri;
- (ii) mehuda kontra servizz partikolari għas-soċjetà ta' l-informazzjoni mingħajr preġudizzju għall-għanijiet li hemm referenza għalihom f'punt (1) jew li jipprezentaw riskju serju u gravi għal dawk l-għanijiet;
- (iii) proporzjonat għal dawk l-għanijiet;
- (b) qabel ma jittiehdu l-miżuri f'dak il-każ u mingħajr preġudizzju għal proċess fil-qrati, inklużi proċedimenti preliminari u atti mwettqa fil-qafas ta' investigazzjoni kriminali, l-Istat Membru jkun:
- talab lill-Istat Membru li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1 biex jiehu l-miżuri u dan ta' l-aħhar ma jkunx ha dawk il-miżuri, jew li dawn kienu inadegwati,
 - innotifika lill-Kummissjoni u lill-Istat Membru li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1 bl-intenzjoni tiegħu li jiehu dawk il-miżuri.

5. L-Istati Membri jistgħu, f'każ ta' urġenza, jidderogaw mill-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 4(b). Meta dan ikun il-każ, il-miżuri għandhom ikunu innotifikati fl-iqsar żmien possibbli lill-Kummissjoni u lill-Istat Membru li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1, b'indikazzjonijiet tar-raġunijiet il-għala l-Istat Membru jikkunsidra li hemm urġenza.

6. Mingħajr preġudizzju għal possibiltà ta' l-Istat Membru li jipproċedi bil-miżuri f'dak il-każ, il-Kummissjoni għandha teżamina il-kompatibiltà tal-miżuri notifikati minn liġi ta' Komunità fl-iqsar żmien possibbli; meta dan jasal għal konklużjoni li l-miżura tkun inkompatibbli mal-liġi tal-Komunità, il-Kummissjoni għandha titlob lill-Istat Membru f'dak il-każ li jibqa' lura milli jiehu xi miżuri proposti jew biex iwaqqaf urġentement il-miżuri f'dak il-każ.

KAPITOLU II

PRINĊIPI

Taqsim 1: Htiġijiet ta' stabbiliment u informazzjoni

Artikolu 4

Prinċipju li jeskludi awtorizzazzjoni bil-quddiem

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-bidu u l-prattika ta' l-attività ta' dak li jipprovdi servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni ma jkunux jistgħu jsiru suġġetti għal awtorizzazzjoni bil-quddiem jew ta' htiġijiet oħra li jkollhom effett ekwivalenti.

2. Il-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għal skemi ta' awtorizzazzjoni li ma humiex speċifikament u esklussivament

immirati lejn servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni, jew li huma koperti mid-Direttiva 97/13/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-10 ta' April 1997 dwar il-qafas komuni għal awtorizzazzjoni ġenerali u liċenzi individwali fil-qasam ta' servizzi tat-telekomunikazzjoni ⁽¹⁾.

Artikolu 5

Informazzjoni ġenerali li għandha tkun provduta

1. Minbarra l-htigijiet ta' informazzjoni oħra stabbilita b'liġi tal-Komunità, l-Istati Membri għandhom jassiguraw li dak li jipprovdi s-servizz għandu jagħmel faċli, direttament u permanenti aċċessibbli għal dawk li jirċievu s-servizz u l-awtoritajiet kompetenti, mill-anqas din l-informazzjoni:

- (a) l-isem ta' dak li jipprovdi s-servizz;
- (b) l-indirizz ġeografiku li fih dak li jipprovdi s-servizz ikun stabbilit;
- (c) id-dettalji ta' dak li jipprovdi s-servizz, inkluż l-indirizz elettroniku tiegħu, li jippermettilu li jkun ikkuntattjat u li jikkuntattja b'rapidità u b'manjera diretta u effettiva;
- (d) meta dak li jipprovdi s-servizz ikun irreġistrat f'reġistru tal-kummerċ jew reġistru pubbliku simili, ir-reġistru tal-kummerċ li fih dak li jipprovdi s-servizz ikun inkluż u n-numru tar-reġistrazzjoni tiegħu, jew mezzi ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-reġistru;
- (e) meta l-attività tkun soġġetta għal skema ta' awtorizzazzjoni, il-partikolaritajiet ta' l-awtorità rilevanti ta' sorveljanza;
- (f) f'dak li jikkonċerna l-professjonijiet regolati:
 - kull korp professjonali jew istituzzjoni simili li magħha dak li jipprovdi s-servizz ikun irreġistrat,
 - it-titolu professjonali u l-Istat Membru fejn dan ikun ingħata,
 - referenza għar-regoli professjonali applikabbli fl-Istat Membru ta' l-istabbiliment u l-mezzi ta' aċċess għalihom;

(g) meta dak li jipprovdi servizz jipprovdi attività li hija soġġetta għal VAT, in-numru ta' identifikazzjoni li hemm referenza għalih fl-Artikolu 22(1) tas-sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li li jirrigwardaw it-taxxa fuq in-negozju kollu - sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur miżjud: bażi ta' stima uniformi ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 117, tas-7.5.1997, p. 15.

⁽²⁾ ĠU L 145, tat-13.6.1977, p. 1. Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 1999/85/KE (ĠU L 277, tat-28.10.1999, p. 34).

2. Minbarra l-htigijiet ta' informazzjoni oħra stabbiliti b'ligi tal-Komunità, Stati Membri għandhom mill-anqas jassiguraw li, meta s-servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni jirreferu għal prezzijiet, dawn għandhom ikunu indikati b'mod ċar u mingħajr ambigwià u, partikolarment, għandhom jindikaw jekk dawn ikunux inklużi bit-taxxa u l-ispejjeż tal-konsenja.

Taqsim 2: Komunikazzjonijiet kummerċjali

Artikolu 6

Informazzjoni li għandha tkun provduta

Minbarra l-htigijiet oħra għall-informazzjoni stabbiliti b'ligi tal-Komunità, Stati Membri għandhom jassiguraw li komunikazzjonijiet kummerċjali li huma parti minn, jew jikkostitwixxu, servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni, li jkunu konformi mill-anqas ma' dawn il-kundizzjonijiet:

- il-komunikazzjoni kummerċjali għandha tkun identifikabbli b'mod ċar bħala tali;
- il-persuna naturali jew [uridika li f'isimha l-komunikazzjoni kummerċjali ssir għandha tkun identifikabbli b'mod ċar;
- offerta promozzjonali, bhal ma huma skonti, primjum jew rigali, meta permessi mill-Istat Membru fejn ikun stabbilit dak li jipprovdi s-servizz, għandhom ikunu identifikabbli b'mod ċar bħala tali, u l-kundizzjonijiet li għandhom ikunu milhuqa biex jikkwalifikaw għalihom għandhom ikunu faċilment aċċessibbli u jkunu ppreżentati b'mod ċar u mingħajr ambigwià;
- kompetizzjonijiet u logħob promozzjonali, meta permessi mill-Istat Membru fejn dak li jipprovdi s-servizz ikun stabbilit, għandhom ikunu b'mod ċar identifikabbli bħala tali, u l-kundizzjonijiet għal parteċipazzjoni għandhom ikunu faċilment aċċessibbli u ppreżentati b'mod ċar u mingħajr ambigwià.

Artikolu 7

Komunikazzjoni kummerċjali mhux mitluba

1. Minbarra l-htigijiet l-oħra stabbiliti b'ligi tal-Komunità, Stati Membri li jippermettu komunikazzjoni kummerċjali mhix mitluba bil-posta elettronika għandhom jassiguraw li komunikazzjoni kummerċjali bhal din minn dak li jipprovdi s-servizz li jkun stabbilit fit-territorju tagħhom għandha tkun identifikabbli b'mod ċar u mingħajr ambigwià bħala tali malli din tkun twasslet għand dak li jirċieviha.

2. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 97/7/KE u d-Direttiva 97/66/KE, Stati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jassiguraw li dawk li jipprovdu servizz jimpenjaw irwiehhom dwar komunikazzjonijiet kummerċjali bil-posta elettronika jikkonsultaw regolarment u jirrispettaw ir-registri ta' dawk li ma jkunux iridu li jkunu nkluzi li fih persuni naturali li ma jixtiequx li jirċievu komunikazzjonijiet kummerċjali bhal dawn ikunu jistgħu jirregistraw irwiehhom.

L-Artikolu 8

Professjonijiet regolati

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-użu ta' komunikazzjonijiet kummerċjali li huma parti minn, jew li jikkostitwixxu, servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni provdut minn membru ta' professjoni regolata ikun permissibbli suġġett għall-konformità mar-regoli professjonali li jirrigwardaw, partikolarment, l-independenza, id-dinjità u l-unur tal-professjoni, segretezza professjonali u gustizzja lejn klijenti u membri oħra tal-professjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-awtonomija ta' korpi u assoċjazzjonijiet professjonali, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinkoraġġixxu assoċjazzjonijiet u korpi professjonali li jistabbilixxu kodiċi ta' kondotta f'livell tal-Komunità sabiex jideterminaw it-tipi ta' informazzjoni li tista' tingħata għall-iskopijiet ta' komunikazzjoni kummerċjali b'konformità mar-regoli li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1.

3. Meta thejji proposti għall-inizjattivi tal-Komunità li jistgħu ikunu meħtieġa biex jassiguraw il-funzjonament xieraq tas-suq intern fir-rigward ta' l-informazzjoni li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tiegħu akkont xieraq ta' kodiċi ta' kondotta applikabbli fil-livell tal-Komunità u għandha taġixxi b' koperazzjoni mill-qrib ma' assoċjazzjonijiet u korpi professjonali rilevanti.

4. Din id-Direttiva għandha tkun applikabbli b'zieda mad-Direttivi tal-Komunità li jikkonċernaw aċċess lejn, u l-eżerċizzju ta' attivitajiet tal-professjonijiet regolati.

Taqsim 3: Kuntratti konklużi b'mezzi elettronici

Artikolu 9

Trattament ta' kuntratti

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li s-sistema legali tagħhom tippermetti li kuntratti ikunu konklużi b'mezzi elettronici. L-Istati Membri għandhom partikolarment jassiguraw li l-htigijiet legali applikabbli għall-proċess kontrattwali la johlqu ostakoli għall-użu ta' kuntratti elettronici u l-anqas ma jirriżultaw f'li kuntratti bhal dawn ikunu mċahhda mill-effettività u l-validità legali minhabba li jkunu saru b'mezzi elettronici.

2. L-Istati Membri jistgħu jesigu li l-paragrafu 1 m'għandux ikun applikabbli fil-kuntratti kollha jew uħud minnhom li jidhlu f'wahda minn dawn il-kategoriji:

- kuntratti li johlqu jew jittrasferixxu d-drittijiet fi proprjetà immobbli, hlief għal drittijiet ta' kera;

(b) kuntratti li jinhtieġu b'liġi l-involvement ta' qrati, awtoritajiet pubbliċi jew professjonijiet li jeżerċitaw awtorità pubblika;

(c) kuntratti jew garanzija mogħtija u sigurtajiet kollaterali fornuti minn persuni li jaġixxu għal għanijiet barra min-negożju, kummerċ jew professjoni tagħhom;

(d) kuntratti regolati b'liġi tal-familja jew b'liġi dwar suċċessjoni.

3. L-Istati Membri għandhom jindikaw lill-Kummissjoni il-kategoriji li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 li dwarhom ma japplikax il-paragrafu 1. L-Istati Membri għandhom jissottomettu lill-Kummissjoni kull hames snin rapport dwar l-applikar ta' paragrafu 2 li jispjega r-raġunijiet li huma jikkunsidraw meħtieġa biex tinzamm il-kategorija li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2 (b) li għaliha huma ma japplikawx il-paragrafu 1.

Artikolu 10

Informazzjoni li għandha tkun provduta

1. Minbarra l-htigijiet oħra ta' informazzjoni stabbiliti b'liġi tal-Komunità, l-Istati Membri għandhom jassiguraw, hliet meta jkun miftiehem mod ieħor minn partijiet li mhumiex konsumaturi, li mill-anqas din l-informazzjoni li ġejja tkun mogħtija minn dak li jipprovdi s-servizz, b'mod ċar, b'mod komprensiv u mingħajr ambigwiżità u qabel ma tkun saret l-ordni minn dak li jirċievi s-servizz:

(a) il-passi tekniċi differenti li għandhom jittiehdu biex ikun konkluz il-kuntratt;

(b) jekk il-kuntratt konkluz ikun giex depożitat ma' dak li jipprovdi s-servizz jew le u jekk dan ikunx aċċessibbli;

(c) il-mezzi tekniċi għall-identifikazzjoni u l-korrezzjoni ta' żbalji fid-dhul qabel ma titqiegħed l-ordni;

(d) il-lingwi offruti għall-konkluzjoni tal-kuntratt.

2. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li, hliet meta jkun miftiehem mod ieħor minn partijiet li mhumiex konsumaturi, dak li jipprovdi s-servizz jindika kull kodiċi ta' kondotta rilevanti li jissottoskrivi għalihom u informazzjoni dwar kif dan il-kodiċi jista' jiġi kkonsultat elettronicament.

3. Termini ta' kuntratt u kundizzjonijiet ġenerali ipprovduti lil dak li jirċievi għandhom ikunu disponibbli b'tali mod li jippermettulu li jzommhom u wkoll li jkun jista' jirriproducihom.

4. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx ikunu applikabbli għal kuntratti konkluzi eskklusivament bi skambju ta' posta elettronika jew b'komunikazzjoni individwali ekwivalenti.

Artikolu 11

Tqegħid ta' l-ordni

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw, hliet meta b'mod ieħor miftiehem mill-partijiet li ma humiex konsumaturi, li f'każi meta dak li jirċievi s-servizz iqiegħed l-ordni tiegħu permezz ta' mezzi teknoloġiċi, dawn il-prinċipji li ġejjin huma applikabbli:

— dak li jipprovdi s-servizz ikollu jikkonferma l-wasla ta' l-ordni ta' dak li jirċievi mingħajr dewmien u b'mezzi elettroniċi,

— l-ordni u l-konferma tal-wasla huma meqjusa bhala li jkun waslu meta l-partijiet li lihom ikunu ndirizzati ikunu jistgħu jkollhom aċċess għalihom.

2. L-Istati Membri għandhom jassiguraw, hliet meta miftiehem mod ieħor minn partijiet li mhumiex konsumaturi, li dak li jipprovdi s-servizz jagħmel disponibbli lil dak li jirċievi s-servizz, mezzi xierqa, effettivi u aċċessibbli li jippermettulu li jidentifika u jikkorreġi żbalji ta' dhul, qabel ma titqiegħed l-ordni.

3. Il-paragrafi 1, l-ewwel inċiż u l-paragrafu 2 m'għandhomx ikunu applikabbli f'kuntratti konkluzi eskklusivament bi skambju ta' posta elektronika jew b'komunikazzjoni individwali ekwivalenti.

Taqsim 4: Responsabbiltà ta' intermedjarji li jipprovdu servizz

Artikolu 12

"Mere conduit"

1. Meta servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni jkun ipprovdut li jikkonsisti fit-trasmissjoni f'network ta' komunikazzjoni ta' informazzjoni provduta minn dak li jirċievi s-servizz, jew tal-provvediment ta' aċċess lejn network ta' komunikazzjoni, Stati Membri għandhom jassiguraw li dak li jipprovdi s-servizz ma jkunx responsabbli għall-informazzjoni trasmessa, bil-kundizzjoni li dak li jipprovdi:

(a) ma jkunx beda t-trasmissjoni;

(b) ma jkunx għażel dak li jirċievi t-trasmissjoni; u

(c) ma jkunx għażel jew immodifika l-informazzjoni li tkun tinstab fit-trasmissjoni.

2. L-atti tat-trasmissjoni u l-provvediment ta' aċċess li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 jinkludu l-hażna awtomatika, intermedjarja u transitorja ta' l-informazzjoni trasmessa sakemm din tkun seħhet għall-uniku skop li titwettaq it-trasmissjoni fin-network tal-komunikazzjoni, u basta li l-informazzjoni ma tkunx maħżuna għal perjodu itwal milli raġonevolment ikun meħtieġ għat-trasmissjoni.

3. Dan l-Artikolu m'għandux jaffettwa l-possibilità għal qorti jew awtorità amministrattiva, bi qbil mas-sistemi legali ta' l-Istati Membri, li jinhtiegu li dak li jipprovdi s-servizz li jwaqqaf jew li ma jhallix li jsir ksur.

Artikolu 13

“Caching”

1. Meta jkun provdut servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni li jikkonsisti fit-trasmissjoni fuq network ta' komunikazzjoni minn informazzjoni provduta minn dak li jirċievi s-servizz, Stati Membri għandhom jassiguraw li dak li jipprovdi s-servizz ma jkunx responsabbli għal hażna awtomatika, intermedjarja jew temporanja ta' dik l-informazzjoni, mwettqa biss għall-iskop li tagħmel aktar effiċjenti t-tmexxija tat-trasmissjoni ta' l-informazzjoni lil oħrajn li jirċievu s-servizz fuq talba tagħhom, bil-kundizzjoni li:

- (a) dak li jipprovdi ma jkunx immodifika l-informazzjoni;
- (b) dak li jipprovdi jkun konformi mal-kundizzjonijiet dwar l-aċċess ta' l-informazzjoni;
- (ċ) dak li jipprovdi jkun konformi mar-regoli li jirrigwardaw l-aġġornament ta' l-informazzjoni, speċifikata f'manjera ferm rikonoxxuta u wżata mill-industrija;
- (d) dak li jipprovdi ma jkunx indaħal fl-użu legali ta' teknoloġija, ferm rikonoxxuta u użata mill-industrija, biex jakkwista' dettalji dwar l-użu ta' l-informazzjoni; u
- (e) dak li jipprovdi jaġixxi mingħajr dewmien biex inehhi jew iwaqqaf aċċess għall-informazzjoni li hu jkun zamm malli jkun kiseb it-tagħrif dwar il-fatt li l-informazzjoni fis-sorsi inizjali tat-trasmissjoni tnehhiet min-network, jew l-aċċess għaliha jkun twaqqaf, jew li qorti jew awtorità amministrattiva tkun ordnat dik it-tnehhija jew it-twaqqif.

2. Dan l-Artikolu m'għandux jaffettwa l-possibilità għal qorti jew awtorità amministrattiva, bi qbil mas-sistemi legali ta' l-Istati Membri, li jinhtiegu li dak li jipprovdi s-servizz jitermina jew ma jhallix li jsir ksur.

Artikolu 14

Hosting

1. Meta servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni jkun provdut li jikkonsisti fiż-żamma ta' informazzjoni iprovduta minn dak li jirċievi s-servizz, Stati Membri għandhom jassiguraw li dak li jipprovdi s-servizz ma jkunx responsabbli għall-informazzjoni miż-muma fuq it-talba ta' dak li jirċievi s-servizz, bil-kundizzjoni li:

- (a) dak li jipprovdi attwalment ma jkollux tagħrif ta' attività jew informazzjoni illegali u, fir-rigward ta' hsarat, ma jkunx

konxju tal-fatti jew taċ-ċirkostanzi li minnhom l-attività jew l-informazzjoni illegali tkun apparenti; jew

- (b) dak li jipprovdi, malli jakkwista t-tagħrif jew meta jsir konxju, jaġixxi mingħajr dewmien biex inehhi jew iwaqqaf l-aċċess għall-informazzjoni.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux ikun applikabbli meta dak li jirċievi s-servizz ikun jaġixxi permezz ta' l-awtorità jew tal-kontroll ta' dak li jipprovdi.

3. Dan l-Artikolu m'għandux jaffettwa l-possibilità għal qorti jew awtorità amministrattiva, bi qbil mas-sistemi legali ta' Stati Membri, tal-htiega li dak li jipprovdi s-servizz jitermina jew iwaqqaf ksur, l-anqas ma taffettwa l-possibilità għal Stati Membri li jis-tabbilixxu proċeduri li jirregolaw it-tnehhija jew it-twaqqif ta' aċċess għall-informazzjoni.

Artikolu 15

L-ebda obbligu generali li jsir monitoraġġ

1. L-Istati Membri m'għandhomx jimponu obbligu generali fuq dawk li jipprovdu, meta jipprovdu s-servizzi koperti mill-Artikoli 12, 13 u 14, li jagħmlu monitoraġġ ta' l-informazzjoni li huma jittrasmettu jew iżommu, l-anqas obbligu generali biex ikunu mfittxija fatti jew ċirkostanzi li jindikaw attività illegali.

2. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu obbligi għal dawk li jipprovdu servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni, li malajr kemm jista' jkun jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti pubbliċi dwar l-allegati attivitajiet illegali jew informazzjoni provduta minn dawk li jirċievu s-servizz tagħhom, jew obbligi li jikkomunikaw lill-awtoritajiet kompetenti, fuq talba tagħhom stess, informazzjoni li tiffacilita l-identifikazzjoni ta' dawk li jirċievu s-servizz tagħhom li magħhom ikollhom ftehim għaž-żamma.

KAPITOLU III

IMPLIMENTAZZJONI

Artikolu 16

Kodiċi ta' kondotta

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinkoraġġixxu:

- (a) it-thejija ta' kodiċi ta' kondotta fil-livell tal-Komunità, minn għaqdiet jew organizzazzjonijiet ta' negozjanti, professjonisti u konsumaturi, biex jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni kif suppost ta' l-Artikoli 5 sa 15;
- (b) it-trasmissjoni volontarja ta' abbozz ta' kodiċi ta' kondotta fil-livell nazzjonali jew tal-Komunità lill-Kummissjoni;
- (ċ) l-aċċessibilità ta' dawn il-kodiċi ta' kondotta fil-lingwi tal-Komunità b'mezzi elettronici;

- (d) il-komunikazzjoni lejn Stati Membri u l-Kummissjoni, minn għaqdiet jew organizzazzjonijiet ta' negozjanti, professjonisti u konsumaturi, ta' x'jaħsbu dwar l-applikazzjoni tal-kodiċi tagħhom ta' kondotta u l-impatt tagħhom fuq il-prattiki, drawwiet u użanzi li jirrigwardaw il-kummerċ elettroniku;
- (e) it-thejjija ta' kodiċi ta' kondotta fir-rigward tal-protezzjoni ta' minuri u d-dinjità umana.

2. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinkoraġġixxu l-involviment ta' għaqdiet jew organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw il-konsumaturi fl-abbozzar u l-implimentazzjoni ta' kodiċi ta' kondotta li taffetwa l-interessi tagħhom u mhejjija bi qbil ma' dak li hemm fil-paragrafu 1 (a). Meta xieraq, sabiex jittiehed akkont tal-htigijiet speċifiċi tagħhom, għaqdiet li jirrappreżentaw lill dawk neqsin mid-dawl jew li għandhom diżabilità għandhom jiġu kkonsultati.

Artikolu 17

Ftehim barra mill-qorti

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li, fil-każ ta' tilwim bejn dak li jipprovdi servizz għas-soċjetà ta' l-informazzjoni u dak li jirċievi s-servizz, il-leġislazzjoni tagħhom ma tfixkilx l-użu ta' skemi barra mill-qorti, disponibbli taħt il-liġi nazzjonali, għal-ftehim dwar kwistjonijiet, inklużi l-mezzi elettronici xierqa.
2. L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu l-korpi responsabbli għal ftehim barra mill-qorti partikolarment ta' kwistjonijiet tal-konsumatur li joperaw b'tali mod li jipprovdu garanziji proċedurali adegwati għal partijiet ikkonċernati.
3. L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu l-korpi responsabbli għal-ftehim dwar kwistjonijiet barra mill-qorti li jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar id-deċiżjonijiet sinifikanti li huma jieħdu fir-rigward ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni u li jittrasmettu xi informazzjoni oħra dwar il-prattiki, l-użanzi jew drawwiet li jirrigwardaw il-kummerċ elettroniku.

Artikolu 18

Azzjonijiet Ġudizzjarji

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li azzjonijiet ġudizzjarji disponibbli permezz ta' liġi nazzjonali li tikkonċerna l-attivajiet ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni jippermettu l-adozzjoni rapida ta' miżuri, inklużi miżuri interim, intizi biex iwaqqfu il-ksur allegat u ma jhallux aktar xkiel għall-interessi involuti.
2. L-Anness tad-Direttiva 98/27/KE huwa b'hekk issupplimentat kif ġej:

"11. Id-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali tas-

servizzi minn soċjetà ta' l-informazzjoni, partikolarment il-kummerċ elettroniku, fis-Suq Intern (Direttiva dwar il-kummerċ elettroniku) (ĠU L 178, tas-17.7.2000, p. 1)."

Artikolu 19

Koperazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom ikollhom mezzi adegwati ta' sorveljanza u investigazzjoni meħtieġa biex jimplementaw effettivament din id-Direttiva u għandhom jassiguraw li dawk li jipprovdu s-servizz ifornuom bl-informazzjoni meħtieġa.
2. L-Istati Membri għandhom jikkoperaw ma' l-Istati Membri l-oħra; huma għandhom, għal dak il-għan, jaħtru wiehed jew aktar punti ta' kuntatt, li d-dettalji tagħhom jikkomunikawhom lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.
3. L-Istati Membri għandhom, malajr kemm jista' jkun possibbli, u b'konformità ma' liġi nazzjonali, jipprovdu l-għajnuna u l-informazzjoni mitluba mill-Istati Membri l-oħra jew mill-Kummissjoni, inklużi l-mezzi elettronici xierqa.
4. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu punti ta' kuntatt li għandhom ikunu aċċessibbli mill-anqas b'mezzi elettronici u li minnhom dawk li jirċievu u dawk li jipprovdu servizz jistgħu:
 - (a) jakkwistaw informazzjoni ġenerali dwar drittijiet u obbligazzjonijiet kontrattwali kif ukoll dwar ilmenti u mekkaniżmi ta' sodisfazzjon disponibbli fil-każ ta' tilwim, inklużi l-aspetti Prattici involuti fl-użu ta' dawk il-mekkaniżmi;
 - (b) jakkwistaw dettalji ta' awtoritajiet, għaqdiet jew organizzazzjonijiet li minnhom huma jkunu jistgħu jakkwistaw aktar informazzjoni jew għajnuna Prattika.
5. L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu l-komunikazzjoni lejn il-Kummissjoni ta' xi deċiżjonijiet amministrattivi jew ġudizzjarji sinifikanti meħuda fit-territorju tagħhom li jirrigwardaw tilwim li għandu x'jaqsam ma' servizzi u Prattici għas-soċjetà ta' l-informazzjoni, użanzi u drawwiet li jirrigwardaw il-kummerċ elettroniku. Il-Kummissjoni għandha tinforma b'dawn id-deċiżjonijiet l-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 20

Sanzjonijiet

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw is-sanzjonijiet applikabbli għal nuqqasijiet ta' disposizzjonijiet nazzjonali adottati bis-saħħa ta' din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha biex jassiguraw li dawn ikunu infurzati. Is-sanzjonijiet li huma jipprovdu għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u disswassivi.

KAPITOLU IV

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 21

Eżami mill-ġdid

1. Qabel is-17 ta' Lulju 2003, u minn dak inhar 'il quddiem darba kull sentejn, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lil-Kunsill u lil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali, rapport dwar l-applikabbiltà ta' din id-Direttiva, akkumpanjat, fejn meħtieġ, bi proposti biex din tkun adattata għall-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi fil-qasam ta' servizz minn soċjetà ta' l-informazzjoni, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam mal-prevenzjoni ta' reati kriminali, il-protezzjoni ta' minuri, il-protezzjoni tal-konsumatur u tal-funzjonament xieraq tas-suq intern.

2. Fl-eżami tal-ħtieġa għal adattazzjoni ta' din id-Direttiva, ir-rapport għandu partikolarment janalizza l-ħtieġa għal proposti li jikkonċernaw ir-responsabbiltà ta' dawk li jipprovdu il-*hyperlinks* u servizzi ta' għodda ta' lokazzjoni, proċeduri "innota u niżżel" u l-attribuzzjoni ta' responsabbiltà wara li jkun tniżżel il-kontenut. Ir-rapport għandu wkoll janalizza l-ħtieġa għal kundizzjonijiet addizzjonali għall-eżenzjoni mir-responsabbiltà, li hemm disposizzjoni dwarha fl-Artikoli 12 u 13, fid-dawl ta' żviluppi tekniċi, u l-possibiltà ta' applikazzjoni ta' prinċipji tas-suq intern għall-komunikazzjonijiet kummerċjali mhux mitluba bil-posta elettronika.

Artikolu 22

Trasposizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħhlu fis-seħh il-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex

ikunu konformi ma' din id-Direttiva qabel is-17 ta' Jannar 2002. Għandhom minnufih jinfirmaw lill-Kummissjoni dwar dan.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw il-miżuri li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal dik fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li jagħmlu referenza bħal din għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

Artikolu 23

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 24

Lil min indirizzata

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-8 ta' Ġunju 2000.

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President

N. FONTAINE

G. d'OLIVEIRA MARTINS

ANNEX

DEROGI MILL-ARTIKOLU 3

Bhal ma hemm disposizzjoni fl-Artikolu 3(3), l-Artikolu 3(1) u (2) mhuwiex applikabbli ghal:

- dritt ta' l-awtur, drittijiet assoċjati, drittijiet li hemm referenza ghalihom fid-Direttiva 87/54/KEE ⁽¹⁾ u d-Direttiva 96/9/KE ⁽²⁾ kif ukoll drittijiet ta' proprjeta' industrijali,
- il-hrug ta' flus elettronici minn istituzzjonijiet li fir-rigward taghhom Stati Membri jkunu applikaw wahda mid-derogi li hemm disposizzjoni dwarhom fl-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 2000/46/KE ⁽³⁾,
- l-Artikolu 44(2) tad- Direttiva 85/611/KEE ⁽⁴⁾,
- l-Artikolu 30 u t-Titolu IV tad-Direttiva 92/49/KEE ⁽⁵⁾, it-Titolu IV tad-Direttiva 92/96/KEE ⁽⁶⁾, l-Artikoli 7 u 8 tad- Direttiva 88/357/KEE ⁽⁷⁾ u l-Artikolu 4 tad-Direttiva 90/619/KEE ⁽⁸⁾,
- il-liberta' tal-partijiet li jagh'zlu l-ligi applikabbli ghall-kuntratt taghhom,
- obligazzjonijiet kontrattwali li jikkoncernaw kuntratti tal-konsumatur,
- il-validita' formali ta' kuntratti li joholqu u jittrasferixxu d-drittijiet fi proprjeta' immobbli meta kuntratti bhal dawk ikunu soggetti ghal htigijiet formali mandatorji tal-ligi tal-Istat Membru fejn il-proprjeta' immobbli tkun tinstab,
- il-permissibilita' ta' komunikazzjonijiet kummerċjali mhux mitluba bil-posta elektronika.

⁽¹⁾ ĠU L 24, tas-27.1.1987, p. 36.

⁽²⁾ ĠU L 77, tas-27.3.1996, p. 20.

⁽³⁾ Ghadha mhiex ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁴⁾ ĠU L 375, tal-31.12.1985, p. 3. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 95/26/KE (ĠU L 168, tat-18.7.1995, p. 7).

⁽⁵⁾ ĠU L 228, tal-11.8.1992, p. 1. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 95/26/KE.

⁽⁶⁾ ĠU L 360, tad-9.12.1992, p. 2. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 95/26/KE.

⁽⁷⁾ ĠU L 172, ta' l-4.7.1988, p. 1. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 92/49/KE.

⁽⁸⁾ ĠU L 330, tad-29.11.1990, p. 50. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 92/96/KE.